

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)

**Band:** 36 (1950)

**Artikel:** Historia litterara dil sentiment religius en Surselva de messa

**Autor:** Gadola, Guglielm

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882336>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Historia litterara dil sentiment religius**

en

## **Surselva de messa**

da Guglielm Gadola, Cuera

### **II. Capetel: Ils auturs caputschins**

#### **3. P. Florianus da Brescia**

Dapi la fin dellas uiaras religiusas, leuora el mund ed era tier nus, caschunadas entras la spartgida en religiun, tendeschan duas forzas parallelas de renovar en nossa tiara la devoziun e veneraziun de Maria.

Da gliez temps vevan ins gl' emprem bess Niessegner ord baselgia; cun El Nossadunna e sils calcogns era ils Sogns. Nuota smarvegl pia, che la reforma de messa, introducida en nossa tiara entras nos curaschus e capavels apologhets indighens,<sup>1</sup> continuada e francada entras ils paders caputschins,<sup>2</sup> ha sedau tutta breigia d' empunir il fil della veneraziun de Maria,<sup>3</sup> che dueva puspei ligiar lur temps cull' entschatta dil cristianissem en nossa tiara.<sup>4</sup> Quei vegl cultus de Maria — aschi vegls sco la Baselgia sezza — ha contonschiu sia culminaziun dal temps de s.

---

<sup>1</sup> Pareglia cheu nossa laver sur quels: Ischi XXXI e XXXII.

<sup>2</sup> Pareglia: Ischi XXXIII e XXXIV e XXXV.

<sup>3</sup> Mussament persuenter ei quei che P. Zaccarias da Salo scriva davart la veneraziun de Maria el «Spieghel de Devotiu» (Ischi XXXIV).

<sup>4</sup> L' emprema baselgia de nossa tiara, la cathedrala de Cuera, ei dedicada a Maria Sontgissima. — L' emprema caputta che s. Sigisbert ha baghegiau a Mustér, ha el dedicau a Nossadunna. Co di la IIa strofa della Canzun de s. Placi (1685): «Da pli che melli onns enneu / Ina caplutt' ei sta da / De nossa cara Dunna leu / Da Sogn Zipert tschentada.»

Bernard, perquei vegn il temps miez era numnaus cun tutta raschun «l'epoca de Nossadunna.»

L'autra forza u renovaziun, contemporana alla reforma catolica ensumma, va anavos sin cerchels franzos ed italiens dil 16 avel e 17 avel tschentaner. L'emprema ei — sco Henri Brémond di — pli directamein devota e devoziusa, l'autra pli exclusivamein religusa e theocentrica: l'ina tschaffa oravontut la massa, l'autra las elitas spiritualas.<sup>5</sup>

Ferton ch'en autras tiaras, quels dus moviments religius arisguard la veneraziun de Maria han dau de sbatter denter ils teologs de messa, ein quellas duas «paralelas» sco de numdir sebuglidias ensemes ed han clamau neginas dispetas en nossa tiara.

Per empunir il vargau cul present ed el medem temps intensivar il cult de Maria, han ils PP. caputschins — vegni tier nus ord l'Italia — fundau ed introduciu ina partida differentas confraternitads de Maria, tenor igl exempl beincomprova dell'Italia e della Frontscha. Rapports e descripziuns davart la practica religiusa d'avon e duront la spartida en religiun muossan a nus, ch'il pievel era tscheu e leu — era en nossa tiara — vegnius tievis e superficials pertuccont la veta religiusa. Mo tgi less sesmarveglier de quei, sche bia spirituals eran freids, valevan pauc ni nuot e devan in schliet exempl!

Mo da l'autra vart constatein nus tuttina, ch'era duront quei trest temps, ei deva strusch ina baselgia pli veglia u pli nova, che vess buca giu in altar dedicaus a Nossadunna. Era duront quei critic temps per beinenqual contrada de messa en ballontscha, steva aunc adina la veneraziun de Maria alla testa della veneraziun dils Sogns. Culava la forza della tradiziun religiusa ord il temps miez è buca pli sc'in rein ramurront, sc'in dutg sut il mescal culava ella aunc adina! Dapi l'entschatta dil 17 avel tschentaner ha ei duvrau mo paucs premurai e scaldai paders e spirituals, ch'han mundau e slargiav quei dutg, per part surcarschiu e per part stuppu, ed il tipic cult de Maria, in dils pli characteristics de nossa cardien-

---

<sup>5</sup> H. Brémond: *Histoire littéraire du sentiment religieux en France*, t. IX. (1932) p. 247 ff. Cap. III. La dévotion à la Ste. Vierge pendant la seconde moitié du XVII siècle.

tscha dapi il temps dils apostels, ha danovamein ramurau atras nossas valladas catolicas e schuau fritgeivlamein noss' entira veta religiusa, ch' era daventada da gliez temps ualti schetga.<sup>6</sup>

Per dar il ver slonsch ad ina nova, pli intensiva veta religiusa, han ils PP. caputschins fatg diever della tipica organisaziun contemporana, secomprovada gia decennis avon ellas tiaras vischinas d' Italia e Frontscha: numnadamein della confraternita d, in' organisaziun consistenta ord laics, ch'ins savess numnar «il tierz uorden» dellas differentas congregaziuns ed uordens dil 16 avel e 17 avel tschentaner.

Bein existevan era en nossa tiara enqual confraternitad religiusa gia avon la vegnida dils PP. caputschins italians. La pli enconuschenta e forsa era la pli veglia fuva la confraternitad de s. Giachen. Davard la veneraziun de quei sogn ell' entira Europa catolica raquenta a nus il historicher Gustav Schnürer, nies nunemblideivel magister: «En cumpleina flurizun steva la veneraziun dils Sogns, oravontut il cult digl Apiestel s. Giachen il vegl, che veva siu center a Santiago de Compostella, nua che dapi il 10 avel entochen al 15 avel tschentaner entiras roschas pelegrins ord tuttas tiaras serimnavan. Las vias che menavan a Compostella, ein aunc oz stagiadas da baselgias e capluttas de s. Giachen e da confraternitads, ch' han dau caschun agl origin de legendas, picturas ed aschizun a giugs de s. Giachen.<sup>7</sup>

Gie, sillia renomada «via de s. Giachen» atras l' Italia, sco aunc pli atras la Frontscha, ein, sco' ls scrutaturs digl art ecclesiastic muossan si, schizun plirs stils de baselgias viandai dal sid della Spagna entochen a Cuera (naven dil 10 avel tschentaner).<sup>8</sup>

Cull' entschatta dil 17 avel tschentaner survarga allura il cult e la veneraziun de Maria la veneraziun dils auters Sogns; il profund ed intim cult marian, ch' erégia dapertutanavon ses

<sup>6</sup> Pli detagliau davart la veta religiusa-populara, duront il temps della spartgida en cardientscha, mira: Eder Karl: «Geisteswende zwischen Mittelalter und Neuzeit». Oravontut il capitel 13: «Das religiös-kirchliche Volksleben» p. 156 ff. e p. 165 f.

<sup>7</sup> Schnürer, Gustav: Katholische Kirche und Kultur in der Barockzeit, p. 186/187.

<sup>8</sup> Pareglia: Mâle, Emile: Art et artisans du moyen âge. (Paris 1939), cap. I. Les aspects successifs de l'art chrétien, p. 13 ff.

sanctuaris e pelegrinadis, en claustras e cathedralas, en vitgs e marcaus, principalmein dalla Spagna anora, nua ch' ins s'ocupescha zun intensiv cul misteri dell' Immaculata Concepziun. Uestgs spagnols eis ei era, che giavischan gia al concil de Trient, ch' il dogma dell' Immaculata Concepziun vegni concludius e promulgaus.<sup>9</sup>

Era en nossa tiara sefa quell' intensiva veneraziun de Maria valer. Ins patratgi mo vid ils numerus sanctuaris de Nossadonna, vid nos pelegrinadis, che vegnan eregi dapi la fin dil 16 avel entochen alla fin dil 18 avel e che vegnan visitai e glorificai en himnis e canzuns. De tut ils vitgs e contradas romontschs, eis ei oravontut Mustér,<sup>10</sup> che va ordavon cul bien exempl en quei grau — e quei grazia al fervent ed entusiasmavu veneratur de Maria: P. Florianus da Brescia, plenvon de Mustér 1697—1720.

All' entschatta dil 18 avel tschentaner (1701 u 1707) introducescha el a Mustér la «Confraternitad dellas Siat Tristezas de Nossa Cara Donna S. Maria», eregend il medem temps ella parochiala per quei intent in bellezia altar de Nossadonna dellas dolurs, gest en quei liug, nua che steva entochen lu igl altar de s. Giachen e de ses «confrars e consorurs».<sup>11</sup>

Per promover e derasar ton sco pusseivel la veneraziun de Nossadonna dellas dolurs en tiara romontscha, ha P. Florianus da Brescia publicau in custeivel ed interessantissim cudischet, che mereta tutta attenziun davart l' historia culturala-religiosa de nossa tiara:

«Obligatiuns per jls CONFRARS E SORURS della COMPAGNIA DELLAS TISTEZIAS de N. C. DONNA S. MARIA.

<sup>9</sup> Schnürer Gustav, 1. c. p. 187.

<sup>10</sup> Cuort suenter la mesadad dil 17avel tschentaner baghegian ils PP. caputschins la caplutta dell' Immaculata Concepziun ad Acletta, Mustér. (Pli bia en caussa, mira: Glogn 1950, p. 72, 88/90).

<sup>11</sup> Quella midada ha leventau ina certa malaveglia denter ils confrars e consorurs della Confraternitad de s. Giachen, che existeva probabel ditg avon ch' ils caputschins arrivien a Mustér. — Pli bia en caussa, mira: Glogn 1950, p. 21/22. Era a Tujetsch, Rueras-Giuf, existeva la confraternitad de s. Giachen; in rodel de 1616 dat a nus novas dils commembres. La baselgia de Rueras ei dedicada a s. Giachen e la veglia caplutta de s. Giachen a Quoz, Mustér, medemamein.

Con biars è bials mussaments zunt nizeivels per il Salit dell' Olma. —

(Da) F. Florianus da Brescia, Predic. Capuccin & Missionari in Tisitis.

Cun lubienscha digls Superiurs. — Squiciau à Panaduz, de Peter Moron, Gl Onn 1707.»<sup>12</sup>

Quei bufatg cudischet, che beinenqual bibliotecar ha registraru e catalogisau, ha forsa gia dapi 100 onns negin pli legiu, cass cuntrari fussen ins stai el cass de sligar enqual legn endamondas che pertuccan pli u meins la medema materia. Perschuadi che l'enconuschientscha de siu cuntegn ei buca mo instructiva arisguard l' historia dellas confraternitads de gliez temps, mobein era d' ina certa muntada cultur-historica, scheinnus suandar cheu il principal en in cuort extract.

Avon ch' entrar ella part pratica, q. v. d. ellas «Obligatiuns della compagnia», metta igl autur, P. Florianus da Brescia, cuortamein leu «In Discurs als Confrars è sorurs della Compagnia . . .» Demonstrond igl essenzial, fa igl autur valer ell'introducziun, che las grondas dolurs corporalas e spirtalas de Cristus e quellas de sia benedida Mumma, seigien stadas ualti semegliontas ils dis della Passiun, e perquei seigi era motivau de seregurdar de Nossadunna dellas siat dolurs./<sup>3</sup>

<sup>12</sup> De questa emprema ediziun de quei cudischet existan oz mo paucs exemplars ellas bibliotecas publicas; d'exemplars en mauns privats savein nus buca novas. — Sin l'autra vard dil fegl titular stat ina bellezia gravura de fin art baroc, che representa ND dellas dolurs, encorunada cun steilas, perforada da siat spadas, stend culs peis silla glina sur las neblas. Quella figura porta l' inscripziun: Mater Dolorosa / Et Servorum Domina. — E gest suenter legin nus ils vers romontschs, probabel la parola dils confrars e sorurs:

«O Soingia Mumma de Dolurs  
Nus gida po tuts mal monglus,  
Sin l'Hura della nossa fin,  
Cur nus dil Mund naven spartgin  
(Enten) tiu Soing Figl gudér  
(Et il Parvis) cun Ell er semper vér. Amen.»

Nb. Ils plaid en parantesa havein nus complettau, essend che nies exemplar ha scarpau naven cheu in' ureglia. —

<sup>13</sup> Interessant e coincident eis ei, de saver constatar, che Père Gibieuf, in grond veneratur de ND dellas dolurs, di essenzialmein il medem 1637 en sia ovra: *La vie et les grandeurs de la très sainte Vierge Marie*: Dieu opère en elle . . . une manière de douleur et de compassion par laquelle elle compatit à Jésus crucifié, au nom et de la part de son Père. Souffrance aussi pure que celle de son Fils.» (H. Brémond, l. c. t. IX. p. 279.).

Dal temps de Frederic II. († 1250) eri il pievel talmein surmenaus dil mal, ch'ins fagevi buca pli memoria della Pas- siun de N. J. Cristus, «sco era havevan piars la devotiu tier las Dolurs de nossa chara Donna.» Niessegner hagi denton vu- liu che sia Passiun vegni buc emblidada e «per envidar tont pli freschca la memoria enten ils Cors dils Christgiauns quei grond Misteri, con squicciar enn enten il chierp digl miu Serafic S. Francesc las sias ciung SS. Plagas, che ei daventau il Onn 1222.»

Da gliez temps (1233) seigi Nossadunna comparida el mar- cau de Firenze «à siat Persunnas dellas sias Dolurs . . . è ha quellas vestgiu con si u vest giu sco Vieua è con lou schentar ent la fuorma d'in Uorden, con il emprim Conda- ment che ellas dovessen rasar ora, à far da savér per tut il Mund las sias Dolurs, sco glei era lou suenter daventau.» ND seigi lu comparida repetidamein a differentas persunas, giavi- schond ch'ils fideivels duessien sefar scriver «enten la com- pagnia dellas sias Dolurs.»<sup>14</sup> — Quei sappien ins leger aunc oz ord il cudisch dil «R. P. Augustin Alevazoli», e ch'ils com- members de quella «duessen vegnir numnai Survients de Ma- ria. «Aschia sche ei sei bucca da dubitar, che nossa chara Don- na haigi voliu, che questa Compagnia dellas sias Dolurs ve- gniessi schentada si en questa Pleif da Mustér bucca mo per basengs, è niz da questa Pleif, sonder era per quels de tutta la Tiarra.»<sup>15</sup> Per quei motiv haigi el (P. Fl. da Brescia) per consolaziun ed agid dils confrars e sorurs de quella compagnia «faig quest Cudesch en Ramonsch, cun metter vitier enzaconts Capitels digl P. Augustin Alevazoli.»<sup>16</sup>

<sup>14</sup> Quei va ualti exact a prau culla dilucidaziun de Sur Al. Derungs, Glion, davart igl origin della «Confr. e processiun en honour de Nossadunna dellas dolurs a Lumbrein» (Ischi XXXIV. p. 33/34), che deriva d'ina au- tra fontauna.

<sup>15</sup> Uss essan nus finalmein el clar, che buca Lumbrein era il center e capo-liug della archiconfraternitad de ND dellas dolurs, mobein Mustér, entras l'erecziun de quella sin iniziativa dil plevon de Mustér (1701 u 1707), P. Fl. da Brescia. Avon che survegnir quei cudischet enta maun, saveva ni Sur Al. Derungs ni igl autur de questa lavur, co ei stess ve- ramein cun quei fatg!

<sup>16</sup> Ei la Comp. dellas Siat Dolurs de ND a Mustér vegnida fundada pér 1707? igl onn ch'il cudisch dellas obligaziuns ei vegnius squitschaus? F. N. Capucc. Missionarius enten Reambs» ch'edescha quel per la se- cundaga, plaida leu digl onn 1701! (Mira: IIa. edz. p. A 5, 1740) — P. Fl. da Brescia ei vegnius gia 1697 a Mustér. —

El cap I. metta igl autur leu «tgei gloria, è tgei Frig in tal Christgiaun recieivi da d' esser scrit enten la Comp. dellas Dolurs de nossa Chara Donna, con patertgiar devotiusameing vida quellas.» — Ils commembers seigien «Survients» della pli gronda Dunnare perquei seigi era lur survetsch de grond respect. «Servire Mariae regnare est,» haigi gia s. Anselm detg. Per quei survetsch vegni la Regina dellas dolurs a dar a ses survients scazis stateivels e zun custeivels. «Ella consolescha enten las travaglias, Ella schurmegia à defenda enten ils pri-gels, Ella . . . gida enten ils basengs . . . Sibi servientibus servis». Oravon tut sin pugn de mort vegn ella buc a bandunar ils confrars e sorurs della C. de dolurs. Denton stoppi il ver survient de Maria viver en patratg «stretgameing» la veta dolorusa de sia Patruna; mo lu sappien ei vegnir numnai: «Confrars à Sorurs dellas Siat Tristezias da N. C. Donna» . . . e fideivels «Survients».<sup>17</sup>

C a p. II. «Con veglia seigi questa Compagnia, ad emperneivla.» — «Aschi veglia sco la Passiun de N. J. Cristus sezza. Cura che Cr. hagi detg a Nossadunna: Mulier ecce Filius tuus, ed a s. Gion recumandau sia Mumma. Perquei gij il P. T orasschin Giesuiter, che l'emprema compagnia da tuttas seigi quella dellas siat Dolurs, è che la sia enciatta (en figura però) vegni dal Cuolm Calvari . . .» Perquei seigi ei atgnamein in grond privilegi de carstgauns che veglien endirar e seconsolar cun Maria, ded esser screts ella Compagnia. «Mo cau ei da saver, che per devotius de nossa chara Donna vegnien bucca compigliai quels ils quals solettameing portan or dad' ora il S. Scapulier, gijen la Cruna, visitan enqual gada la Baselgia, ù Capella dellas siat Dolurs; sonder spirameng quels ils quals tier il portar il Scapulier gijen mintgia dij ils siat Pat. & Ave Marias, visetan savens la Baselgia u è la Capella, patratgien era da Cor las Dolurs de nossa chara Donna, provan de scriver ellas enten il Cor per lou cavar frig, è viver en gratia de Diu, questi een ils vers Confrars . . .» (p. 6—14).

Per argumentar il detg, citescha el oravon tut Thomas a Kempen e fa valer ch'ins stoppi emprender de murir ditg avon, che star sin pugn de mort.<sup>18</sup>

<sup>17</sup> Pareglia cheu: p. 1—6 dellas «Obligatiuns» . . .

<sup>18</sup> Remarcabel, mo zun capeivel, co la «confr. dellas siat Tristez. de ND»

C a p. III. «Obligatiuns dels Confrars, è Sorurs . . . «Nos-sadonna pretenda da ses Servients nuott auter che A m u r.» Ils SS. Paders<sup>19</sup> digl uorden dils «Servients de N. C. Donna» haigien «considerau» visavi ella «igls effects digl Cor.» E perquei haigien quels «bucca voliu dar otras obligatiuns als Confrars, è Sorurs della Comp., che enzacontas paucas Reglas maneivlas de observar, è quellas era senza obligatiun, è senza nagin puccau tgi las tralaschass da far; & een quellas che vengnen cau suenter.»<sup>20</sup>

C a p i t e l IV.: «Regla ù Institutiu per la Compagnia delle siat Tristezijs de N. C. Donna.»

1. Avón che sescriver ella Comp. stoppien quels tals prender penetienzia e sepervergiar, sinaquei ch' ei seigien «en gratia digl siu S. Figl.»
2. Els haigien adina de purtar il S. Scapulier «con la figura dellas Siat Dolurs, il qual dei esser da launa, con la colur nera, ad' ornaus cun la figura de N. C. Donna tras passada ent' il Cor con siat Spadas.» Quel stoppi esser benadius ed esser retscharts l' empremaga ord ils mauns dil P. Superior «u corectur della Comp.»
3. Eis ei de dir e turnar a dir, ch' ils commembers «pertrachien minchia gjij las siat principales Tristezijs de N. C. Donna, è schen(d) 7 Paternos, à 7 Aves Marias enten memoria dils siat principals Misteris.»
4. Confessar e sepervergiar inaga il meins: la 4. dumengia, «enten la quala ven faggia la Processiun», ni sch' ei cur dass el meins ina fiasta de Nossadunna, ch' ei fetschien lu lur devoziun.
5. Esser tu ts presents alla processiun de scadina 4. dumengia dil meins «per compigniar la figura da Nossadunna dellas Dolurs.»<sup>21</sup>

---

vegn ual fundada en nossa tiara dal temps, che nies pievel s' exercitescha ella «Mira de bein murir» ed el scriver «La suenter veglia dell' olma». Quei mava tut in en l'auter e surveva al medem grond intent. — Pareglia cheu era nies studi: Ischi XXXV p. 115 e ss.

<sup>19</sup> Pli bia suls servits, mira: Sur Al. Derungs: Ischi XXXIV. p. 34 e ss.

<sup>20</sup> Pareglia: «Obligatiuns» p. 15/16.

<sup>21</sup> Quella «figura» de ND dellas dolurs vegn ad esser stau la statua de «ND en malencurada», che vegn aunc oz purtada entuorn a caschun della processiun de Venderdis-Sogn a Mustér. Ella vegn ad esser stada vestgida ualti tuttina, sco ND dellas Tristezijs a Domat! — Pli bia plinengiu.

6. Tgi ch' ei buc impediis entras malsogna, ch' el gigineschi «la Vigelia delle 4 Fiestas principales de nossa chara Donna.»
7. En emprema lingia dueigien ils commembers rugar pils basegns dils confrars e consoras della cumpignia «à per ils basigns da questa, sinaquei ch' ei possien haveer part en vita, enten la mort, à suenter la mort dellas nossas Orationis, Meditatiuns, Officijs, Priedis, Missiuns, Giginas, Vigilgias, Mortificaziuns, Peregrinatiuns, Almosnas, Fadigias è finalmeing de tuttas bunnas Ovras, enten las qualas se exerciteschien ils sezs Paders, è Moniessas,<sup>22</sup> Confrars e Sorurs per tut il Mund.»
8. Ei dueigien era sedar breigia de gudignar ils perduns zun abuldonts della Comp., «sco ei sa po veer enten gl'a u ter C u d e s c h e t, de me i f a i g S q u i c c i a r,<sup>23</sup> sco era vegnits ad'enflar en la fin de quest miu Cudesch.» Quellas seigien las obligaziuns della C. de ND. dellas dolurs, «sco declara Sia Soingiadat Papa Martin V enten sia Bulla Principiante: Sedis Apostolicae . . . » Ins observi denton, che scadun commember della Comp. fetschi sias obligaziuns perscrettas senza stuer, anzi cun buna veglia e profit pil salit dell' olma.<sup>24</sup>

C a p e t e l V. «Vegnien suenter auters exercezis de praticar, als devotius dellas siat Tristezijs.» ND seigi comparida a s. Brida e selamentau, «che quei temps aschi paucs vessen compassiun, è sepatertgassien vid sias Tristezijs.» Cunzun ella (Maria) hagien ins emblidau, sco era sias peinas dell' olma . . .

«Mo lodaus seigi Dieus, che ussa à nies temps para la S. Mumma de Diu hagi bucca caschun de salamentar, essend schentada si per tut il Mund la Comp. de sias dolurs, con tut veen ei faig memoria da d'Ella per tut il Mund denter ils

Pareglia era il maletg en: Notker Curti, Volksbrauch u. Volksfrömmigkeit im katholischen Kirchenjahr. p. 62, illustr. 19.

<sup>22</sup> Ils siat «servits» vevan facticamein fundau in uorden 1255. Pli tard ei era suandau in uorden de «servitas», che s'occupavan principalmein dils paupers, per amur de ND dellas dolurs. — Pareglia cheu era: Sur Al. Derungs, l. c. p. 33.

<sup>23</sup> Quei «cudeschet» dil qual el plaida cheu, sto esser vegnius stampaus avon 1707 (forsa 1701?). Encuretg che nus vein quel, stuein nus dir, d'haver anflau negliu in tal. — Puspei in mussament, che beinenqual cudischet della litt. veglia ein i a piarder per ina e per adina.

<sup>24</sup> Obligatiuns l. c. p. 21.

Princis, denter ils Reigs, enten la Tiara Tudeschga, enten Spagna, enten Froncia, enten l'Italia, enten Portugall, enten Flandra, enten Baviera, è pertut ad ussa ha era enciet enten la Rhaetia, nomnadameing enten nossa Tiara de Mustér, u Tisitis.»<sup>25</sup>

La comp. dellas siat dolurs seigi era derasada denter tuts stans e per tut las tiaras dil mund: denter prers, mugns, mu niessas, seculars, nobels e nunnobels. Tut porti siu scapulier, sc' ina enzenna de perfetga uniu cullas dolurs de ND e N. J. Cristus. Mo en in soli onn seigien varga 60 000 scapuliers en in liug u l'auter vegni retschevi, sco ins sappi leger el Gl' Alfabetto Istorico digl P. Gregorio Alasca, ad enten il Cudesch de Giusep Salimeno.<sup>26</sup>

Ulteriuras obligaziuns d'honor: «Dueien pia far, è celebrar mintg' Onn las Fiastas de nossa Donna dellas siat Dolurs, pertgei Cristus il siu S. Figl sa relegra, è ei il duer ch'ils Christgiauns sco els honoreschan con particulara Fiasta la Passiun dils Soings Martirs, aschia vult Ella era ha ver gijs particulars per far memoria dellas sias Dolurs; Et aschia ina Fiasta veen ad' esser ent' il Meins de Marz, è l'autra ent' il Meins de Settember. Sin questas Fiastas deigi il Devotius dellas siat Dolurs spender & applicar enten compartirr è consolar la S. Mumma de Diu, sco er Confessar, à se Per vergiar, visitar la Baselgia ù Capella dellas siat Tristezas, da retscheiver ils Perduns, udir pli Messas sche el ha la commoditat, tadlar il Priedi, legier il Stabat Mater, è las Litanias dellas Dolurs de nossa chara Donna, gjir pli gadas ils siat Pat. & siat Aves Marias, enten memoria dellas medemas Dolurs, & il Rosari dellas siat Dolurs, far Limosinas, praticar buns Acts de mortificaziun, far la Disciplina, in summa spender tut il gj enten exercitijs Spirituals, per compassiun dellas Dolurs de N. C. D. particolarmeing accompagniar il Vut de N. C. D. enten la Processiun generala che veen faitgia della Comp. dellas siat Dolurs, à veen ad' esser l' emprema, la Fiasta de N. Donna da Marz, à la secunda il gi della Naschientscha de N. Donna de Settember, à tgi po comoda meing, veen a d'haver

---

<sup>25</sup> Obligatiuns p. 22.

<sup>26</sup> Obligatiuns p. 25, 27, 29.

las Rassas neeras,<sup>27</sup> è deigi all'hura si' maginar ù partertgiar de accompagniar la S. Mumma de Diu en quella Procesiun dolorusa del Cuolm Calvari, sin il qual siu S. Figl mavva con la Crusch sin las Spatlas alla mort.

E cont emperneivla sei quella Processiun à Diu, & era à N. C. D. senza las miraclas ch' enten divers temps een daventadas, sco ei da Malsauns megliurai, da Murias ciessadas, da Fiugs stizzai .... Minchin pia saflisseggi da intervegnir a questas aschi songias Processiuns.»<sup>28</sup>

«Exercizis de praticar ent' ils gijs dils siat Misteris dellas Dolurs de N. C. Donna S. Maria:»

Igl emprem «misteri» dellas siat dolurs curdava sils 2 de fevrer. «Fiesta della Purificaziun da nossa Donna» (ND. de Candeilas!). Obligaziun: confessar e sepervergiar.

Il secund misteri «della fugida enten la Egipa ei ils 4 gijs de Favrer.»

Il tierz misteri, cura ch' el (!) ha piars siu Ss. Fegl, «ei daventau sco gin ils Aucturs sin ils 12., 13., 14. d' Avril.»

«Ils auters quater Misteris de Dolurs principals da nossa Chara Donna, essend tuts compigilau (!) cun la Passiun da Christi, veen ad esser il temps pli proprij l' Jamna Soingia,» naven dalla gievia!<sup>29</sup>

---

<sup>27</sup> Quei passus «à tgi po comodameing, veen ad' haver las Rassas neeras», ei de grond nez per declarar la vard culturhistorica della procesiun principala, che vegneva fatga all' entschatta per Nossad.-Settember e pér pli tard — sco processiun principala — per Venderdis-Sogn! A Mustér, sco a Domat! A Domat, nua che la medema confraternitad exista aunc oz, sco era sia impressiunonta processiun de Venderdis-Sogn, cun la statua de ND dellas dolurs, portan las mattauns a unc o z, quellas «rassas neras» de malencurada, cun lur remarcabel tagl e vèl, che regordan nus vid il tipic stil baroc dil 17 avel e 18 avel s. — (Mira il malteg citau sisura, el cud. de P. N. Curti, p. 62, nr. 19).

<sup>28</sup> Obligatiuns, p. 30.

<sup>29</sup> Obligatiuns, p. 31—38. Nb. Quels dis cheu indicai eran ualti probabel tuts dis de fiesta, firaus. Quels dis fagevan ils commembers della Comp. dellas siat dolurs consciensiusamein lur devoziun perscretta, sco era la processiun, ch' era all' entschatta ina processiun mo pils commembers e mo culla statua de ND dellas dolurs. Pli tard prendeva gl' entir pievel part, cunzun Venderdis-Sogn, nua che la processiun semigliava ina veritabla representaziun della Passiun de N. J. Cristus e de Sia Mumma dolorusa.

## La processiun de Nossadunna delle dolurs

Schebi che la confraternitad delleas siat tristezias de Maria era sederasada, all' entschatta dil 18 avel tschentaner, da Mustér anora en numerusas pleivs romontschas, aschibein en Sur-selva, sco era en Surmir, ei lur pli biala manifestaziun: la solema ed impressiunonta processiun de Nossadunna-Settember, semantenida mo pli en treis vischnauncas entochen oz: a Mustér, Domat ed a Lumbrein.

A Lumbrein vegneva ella fatga — entochen 1920 — l' emprema dumengia de Cureisma. Cun quei onn ei «la fiasta de Lumbrein», sco quella grondiusa processiun vegneva num-nada dal pievel, veginida refiersa sin la secunda dumengia d' october.<sup>30</sup> Mo el 18 avel tschentaner vegnev' ella tenida, sco dapertut per Nossadunna-Settember.

A Mustér ei quella pli biala processiun — suenter quella de s. Placi — veginida fatga per Nossadunna-Settember, e quei entochen circa 1850. Mo già da gliez temps, sco la tradiziun di, vegneva la medema processiun, en medema solemnitad, era tenida per Venderdis-Sogn. Oz vegin ella mo pli fatga per Venderdis-Sogn e cun bia meins pumpa che mo 1850!

La processiun de ND delle dolurs a Domat vegn oz medemamein tenida per Venderdis-Sogn. Quella ei, sco ei para a nus, tenor la descripziun de P. N. Curti, semantenida ella sempla fuorma, sco P. Florianus da Brescia prescriva ella en siu cudisch della confraternitad: Las consoras comparan aunc oz els vestgius ners de stil baroc, purtond ell' a ND delle dolurs, medemamein en vestgiu ner de malencurada.<sup>31</sup>

A Lumbrein savein nus oz, co la veglia processiun de ND delle dolurs ei sesviluppada ad ina grondiusa represen-

<sup>30</sup> Jeu fetschel attents cheu il lectur sill'a descripziun e declaraziun della «processiun de Lumbrein», da Sur Al. Derungs, plevon, Glion, comparida en Ischi XXXIV, p. 48/53.

<sup>31</sup> Podà, ch' ils aschinumnai «Marians», mintgamai i n representant delleas pli veglias famiglias de Domat, che van en processiun da Sontgilcrest immediat suent' il Sontgissim, vestgi en mantineer, udevan pli baul era tiels confrars della confr. de ND delle dolurs? — Igl ei denton era buca sclaus, ch' els udevan tiella veglia «Confraternitad dil Sontgissim Sacrament digl Altar» e ch' els van per quei immediat suenter il Sontgissim en processiun per la fiasta de Sontgilcrest??



Ecce homo  
Foto Jldef. Decurtins

taziun della Passiun e ch' ella ha survegniu suér e caracter diltuttafatg indigen ed original!

Ina semeglionta sviluppaziun, schebi buca en tuts detagls, ha era la processiun de Venderdis-Sogn (la veglia de ND dellas dolurs!) de Mustér fatg. Els emprems decennis suenter l' erecziun della confraternitad, vegneva la processiun de ND dellas dolurs fatga quaterga per onn; inaga de quellas: per Venderdis-Sogn! Lezs emprems decennis vegneva ella tenida a Mustér aschi sempel, sco aunc oz a Domat. Mo el decuors dil 18 avel tschentaner eis ella sesviluppada ad ina veritabla representaziun scenarica (méta) della S. Passiun de Jesus e Maria.

Cheu in' emprova de reconstruir ella, sco ella fuva veramein el 18 avel s. e quei sin fundament de fontaunas e della tradiziun:

Ordavon mava, e va aunc oz, il cafanun grond de malencurada cun las tipicas enzennas e significaziuns della mort: Jesus vid la Crusch e las cavazzas e l' ossa de morts suttapeis. Allura suondan buobs e buobas, ils mats, ed ual suenter els l' emprema «scena»: l' impressiunonta statua barocca digl «Ecce homo», Cristus en miseria, encorunaus culla cruna de spinas, il saung per fatscha giu, la canna sco scepter els mauns ligiai e cul manti tgietschen de beffas e gomias sulla schuiala smagliada. — A quella figura (scena!), construida aschi natural ed expressiostic sco pusseivel, suondan ils «Gedius»! quater buobs,<sup>32</sup> che portan ils instruments della crucifigaziun de Cristus: in la crusch-lenn, sempla e bufatgetta, il secund il marti e schuom e la zaunga, il tierz la lontscha e las guottas, ed il quart la scala. Sils calcogns als «quater Gedius» portan oz dus giuvens (pli bauld fagevan quei quater «sorurs») Nossa d' unna en malencurada, la propria, veglia statua della confraternitad de ND delas dolurs, ina statua plidonta della «Stabat mater», en sia entira comparsa ed expressiun.

Immediat suenter quella veritabla «Stabat mater dolorosa» suonda ina gruppa de quater umens «en horem»,<sup>33</sup> che portan

<sup>32</sup> Jeu selubeschel de far la remarca: Con bi e significont fuss ei, sch' ins vestgess oz ils quater schanis, sco veritabels Gedius, ni «boiers», «hengtgers»? — Tgi fa si quater vestgius per els?

<sup>33</sup> Probabel eran quels vestgi sco'ls Gedius da siu temps, sco Nicodemus e ses adherents; segir eis ei ch' ei eran vestgi buca mo eun horem! Con bi fuss quei oz, sche quels havessen lur atgna mondura!

«Ni essegner en bara». Duront la processiun sgarran ils buobs dell'entira vischnaunca sil mir santeri, nua che la processiun passa speras ora e marcheschan quell' uisa ils menders gedius, che grevan avon il palast de Pontius Pilatus: «Crucifice, crucifige.»

Pli da vegl — sco caluster Schuoler, il vegl, raquintava — udevien aunc tiellas gruppas allegadas della processiun de ND dellas dolurs, quella dellas «Siat Marias»<sup>34</sup> culla spada el cor e la cavazza de morts enta maun, sco era «S. Gion Evangelist» cul Cudisch digl Evangelii sin maun. El vevi en in vestgiu violet.<sup>35</sup> — Las rollas dellas «Siat Marias», che representavan forsa las siat dolurs de Nossadunna, sco aunc oz «las siat Pintgas» ella processiun de Lumbrein e che suandavan la statua della Confraternitad de ND. d. dolurs, vegnevan repartidas a «siat undreivlas mattauns veglias». Quellas havevan l' obligaziun de visitar la notg avon (gievgia sontga sin Venderdis-Sogn) las siat baselgias grondas de Mustér e de seprofundar els misteris della Passiun de N. J. Cristus e de Nossadunna — mintgina culla cavazza de morts enta maun!

Ei la processiun de Venderdis-Sogn sera a Mustér<sup>36</sup> puspei turnada en baselgia, sche vegn ei aunc oz cantau himnis e canzuns duront ch' il pievel «betscha Niessegner» en bara. Fatg quei, vegn il s. Tgierp mess en in vaschi de morts,

---

<sup>34</sup> Igl ei nuota selaus, che quellas siat Marias eran all' entschatta identicas cun las «siat Pintgas» ella processiun de Lumbrein! (?) — (Mira: Al. De rungs, l. c. p. 51.) Ni er' ei pli bauld a Lumbrein era «Siat Marias» e buca mo las Treis, sco aunc oz? Era quei ei pusseivel!

<sup>35</sup> La colur violetta era pli bauld il simbol della dolur dell' olma! — Ensumma, ei s. Gion Evangelist buca idantics cul «Geni de Lumbrein»? Jeu seregordel ded esser staus inaga tier sgr. dr. Al. Th. Tuor, p. m. a Glion, ina sera ch' el era ual vegnius ord Lumnezia e viu la processiun de Lumbrein. A quella caschun ha el fatg la stupenta obieciun: Jeu hai studegiau oz gl' entir suenter miezdi suenter quei «Geni». Quei savess manevilamein vegnir da «S. Giovani» = schani = geni! Jeu sundel ni filolog ni teolog, mo enqualga anfla era in miedi in garnetsch! — Nuota sclaus ch' il «genial» dr. Tuor pudess haver raschun pertuccoint il «Geni»?

<sup>36</sup> La processiun e funcziun religiosa entscheiva allas 6 della sera, ch' igl ei savens bunamein stgir e finescha circa allas 9. Tgei grondius maletg quellas mellis candeilas ardentas atras las savens freidas seras de permavera, duront che la processiun sto aunc ir enqual onn atras la neiv de Cons sut!

epi satraus avon igl entir pievel, accumpignaus dallas oraziuns e dalla liturgia funerala della Baselgia, egl altar de s. Giusep.<sup>37</sup>

Tgi less buca conceder, che la veglia processiun de ND dellas dolurs ei — duront il 18 avel tschentaner — sesviluppada ad ina veritabla representaziun simbolica della Passiun de N. J. Cristus e de Sia Mumma dolorusa? Pli bauld cantavien ils confrars e sorurs della Compagnia l u r . a t g n a s c a n z u n s duront quella bellezia e zun impressiunonta processiun e representaziun dellas dolurs de Jesus e Maria.<sup>38</sup>

Igl autur de quest studi ei perschuadius, che la processiun de Venderdis-Sogn a Mustér havevi aunc ulteriuras scenas méttas, appartenentas a quella. Il caluster Schuoler p. m. ha numnadamein fatg inaga la remarca si per P. Baseli Berther, che ha lu raquintau a mi quei detagl: «Ch' ils vegls schevien, ch' ei vegnevi fatg bia depli en quella processiun e ch' ei eri bunamein sc'in teater della Passiun» — «Sur Nadig ha bess giu bia de quella processiun, che nos tats e babs tenevan aschi ault.»<sup>39</sup>

Tgisà, sche quei che P. Florianus da Brescia rauenta en siu cudischet (p. 38) davart ils usits della Confraternitad dellas siat Tristeziás en a u t e r s l o g h e n s , ei era stau usitau pli tard a Mustér? Per ex., ch' en certas cumpignias mavien las sorurs quels treis dis della Jamna Sontga tuttas vestgidas en ner «mo pauprameing, con ils peis sculs, ina Cruna de Spinás

<sup>37</sup> Pli bauld — probabel entochen 1799 — era quei igl altar de s. Maria Madlein a; era quei factum ei zun significonts per quella davosa sce- na della processiun (Mira: Glogn 1950, p. 83.2).

<sup>38</sup> Ina semiglionta processiun, representond la Passiun de N. J. Cr., anflein nus era a Sviz el 18 avel tschentaner, nua che «la Passiun métá» vegn da- da per part en baselgia e per part ordavier! (Pareglia: Dr. Oscar Eberle, Barock in der Schweiz, p. 142) — Nb. Che la processiun de Venderdis-Sogn a Mustér, ei sesviluppada ord la proc. de ND d. dolurs, muossa era indirect il cudischet de canzuns della confraternitad, soli sulet exemplar ella biblioteca de P. Baseli Berther p. m. «Canzuns per la Compagnia de Nossa Donna dellas 7 Tristeziás da nief tschentada a Mustér 1707 en Bas- elgia della Pleif de S. Gion Battista con Kupferstichs.» — Ei setracta de tipicas canzuns de processiun per quell' occasiun! —

<sup>39</sup> Notizias ord miu carnet, nua che jeu nudavel enqual caussa «da vegl», che P. Baseli B. raquintava a mi. — Sur dr. Bernard Nadig ei staus igl emprem plevon «secular» suenter la demissiun de P. Baseli Carigiet, sco plev. de Mustér. El ei staus mo quater onns, 1879–1883, plev. de M. ed ha «liquidau» bia bialas tradiziuns religiusas veggantas neu dal temps dils revs. PP. caputschins!

sin . . . chiau, bargient . . . questas quater Dolurs de nossa Chara Donna . . . »<sup>40</sup>

Ton, quei che pertegn las processiuns della ven. confraternitad de ND d. dolurs! — Ed ussa lein nus continuar cull' ulteriura dilucidaziun dil cudisch de P. Florianus da Brescia:

Nus menzioinein uss aunc las differentas oraziuns e devoziuns dils confrars e sorurs della confr. de ND dellas dolurs.

C a p e t e l VII. «Fuorma de far Oratiun enten il orar ils siat Pater nos & Aves Marias». Cheu in exempl d' ina oraziun en profunda veneraziun de ND d. dolurs:

«O miu misericordeivel Salvader humiliteivlameing vus rog jau enten memoria da quellas dolurs che ha passau l' Olma à Vossa S. Mumma cura che Ella vus veset morts, è vus ha reciert (en) bratsch, prius giu che vus eras della Crusch, mi leies conceder, che tut il temps da mia vetta mintgia gjij resti cnten mei la memoria da vossa S. Mumma per lau tras mai pli vus offender. Bab nos, ave Mar.»<sup>41</sup>

Ina frequenta oraziun della confr. era oravon tut il «Stabat mater dolorosa» per romontsch e per latin.<sup>42</sup>

C a p e t e l VIII. Per entruidar e menar la Comp. sillla segira via de veta spirituala, ha P. Fl. da Brescia rimnau e zavrau las pli bialas oraziuns e devoziuns ordmiez la vasta literatura religiusa dapi il 13 avel tschentaner entochen a ses dis. Jeu fetschel attents cheu mo sin enzacontas paucas: «Oratiun de nossa Chara Donna dellas Dolurs, scritta de Soing Bonaventura Cardinal.<sup>43</sup> — «Oratiun de N. C. Donna dellas Dolurs, scritta digl Cardinal Ginasio.»<sup>44</sup>

C a p e t e l IX. «Ina devotiun che ei vegnida mussada da nossa Donna e Soingia Mechtilda.» Quella revelescha a nus la palentada privata de ND a S. Matilda, ina devoziun de caracter mystic, expressiuns e sentiments d' ina olma devoziusa che suffrescha cun Cristus e Maria.<sup>45</sup>

<sup>40</sup> Nus havein speronza che Mustér vegni mai a schar ir en la bellezia processiun de Venderdis-Sogn, ch' ei la pli veglia della Confratern. de Nossadonna dellas dolurs dell' entira tiara; anzi, ch' ins vegni a renovar ella en sia anteriura perfetga bellezia!

<sup>41</sup> Obligatiuns, p. 41.

<sup>42</sup> Obligatiuns, p. 42/46.

<sup>43</sup> Obligatiuns, p. 46/47.

<sup>44</sup> Obligatiuns, p. 47.

<sup>45</sup> Obligatiuns, p. 48—56.

C a p e t e l X. « . . . Miraclas, daventadas enten vertit dellas Dolurs de N. C. Donna, pridas ora dal Codisch del P. Agostini Allevazoli. »

P. Fl. da Brescia rauenta cheu cun entusiasmus las miraclas e legendas, ch' ein daventadas sin intercessiun de ND dellas dolurs en differents loghens dell' Italia, nua che la confraternitad era da lezzas uras derasada generalmein: miraclas succedidas a Bassano, Mantua, Torsicia, Bologna etc etc., ton sco tuttas ord il 17 avel tschentaner. El menzionescha cun predilecziun las miraclas moralas, che pertuccan principalmein religiun e cardientscha.<sup>46</sup>

A quest cudischet della Compagnia astga secapescha buca muncar: «In cuort Compendi dels Perduns, che gaudan ils Confrars, è Sorurs della Compagnia . . . . » — Nossadunna seigi tuttavia graziosa cun quels che compateschien cun ella la petra Passiun e mort de siu Ss. Fegl. Ella urbeschi principalmein ora «la vera dolur de lur puccaus», e rinforzi els «enten lur pli davosa anguoscha digl pugn della mort, à defender dels tentaments dils Inimigs Jnfernali.»<sup>47</sup>

Admirablas, muort lur profund cuntegn mystic, ein era zacontas litanias, ch' ins auda oz negliu pli a recitond: «Litanias enten Honur dellas Dolurs de Nossa Chara Donna.»<sup>48</sup>

Pauc poetica, mo persuenter pli instructiva ei «la Canzon della Comp. de ND dellas dolurs de Mustér,» che di a nus clar, che Mustér era il liug dell' archiconfraternitad pil Grischun e che tut las otras, aliadas cun Mustér, seigien vegnidas eregidas ualtri spert suenter, mo tuttas tenor siu uorden e sias «obligaziuns.»

«Canzuns per la Compagnia della Miraculusa Nossa Donna dellas 7. Tristezas, novameing schentada si à Disentis ils 3 de Fenadur 1707. enten la Baselgia della Pleif da S. Gion Battista!»

Cheu enzacontas paucas strofas pli caracteristicas de quei text empau de lenn:

---

<sup>46</sup> Obligatiuns, p. 57/70.

<sup>47</sup> Pareglia cheu ils interessants detagls, p. 75 ff.

<sup>48</sup> Obligatiuns, p. 84/88.

«Vegnit per tut vus Devotius  
 Con ils vos cors florend da letezias,  
 Perchei quest liug ei gratius.  
Entras Maria dellas siat Tristeziás  
 Las qualas pertratgeien  
 Festgineien e cureien  
**Tier la Pleif da Mustér<sup>49</sup>**  
 Per lau far il nies doêr,  
 Salidada seies Vus  
 O Regina da Dolurs.»

L'entira canzun cumpeglia 10 strofas; l'otgavla e novavla raquentan dellas principalas fiastas e da «tavlas da miraculas», in ulteriur mussament, che ND dellas dolurs a Mustér, era all'entschatta in frequentau pelegrinadi, oravontut per las vischnauncas sursilvanas. Cun caschun dellas principalas fiastas cun processiún, vegn pia il pelegrinadi de ND a s. Gions ad esser staus visitaus da processiuns d'ordeifer, essend lezzas «compagnias» aliadas cull'archiconfr. de Mustér:

#### Strofa 8:

«Salvein pia en nos cors bein savens  
 Questa memoria è biala devotiun,  
 Dellas 7 dolurs è gronds torments  
 Della cumbriada Mumma da compassiun  
 La quala visiteien cau sil meins  
 La quarta Domengia che croda digl meins  
 A las duas principalas processiuns  
 Seigen en preschiencia  
 Che veng faig ND Marz ed er sin  
 Sia Naschienza  
 Salidada seies Vus  
 O Regina de dolurs.»

#### Strofa 9:

«Han bein experimentau il freg ch'ha portau  
 Ils devotius ch'han tier Maria dolorusa recori  
 Perquei han els Tavlas da miraculas lau engutau  
 Las qualas autenticadas en tenidas si<sup>50</sup>  
 Rogen bucca adumbatten  
 Quels che cou con devotiun statan.

<sup>49</sup> Quella emprema strofa lai supponer, ch'ins vegnevi ord autras vischnauncas a Mustér per visitar, en pelegrinadis, ND dellas dolurs e siu miraculus altar a s. Gions.

<sup>50</sup> Sche P. Fl. lai stampar quest passus 1707, sche sto la Comp. de ND. dellas dolurs tuttina esser stada eregida enzatgei avon; igl onn 1701 pudess pia esser gests.

Entras Maria Gratiusa urbeschen or lur riug  
 Vognient els Ella à visitar en quei liug  
 Salidada seies Vus  
 O Regina da dolurs.»<sup>51</sup>

Tschun onns suenter l'ediziun dellas «Obligatiuns» (1712), ei il medem cudischet en lungatg r o m o n t s c h - s u r s i l v a n, vegnius edius cun pintgas, nunessenzialas midadas dal paderplevon de Riom, per la comp. de ND delas dolurs de leu, s' alliada cun Mustér.<sup>52</sup>

Remarcabel eis ei, che la «canzun della Comp. de ND dellas dolurs de Mustér» ei vognida prida neu ell'ediziun per Cunter e Riom cun mo pintgas midadas de suér local. Leu legin nus sin pag. 89: «Canzun per la Compagnia della Miraculosa Nossa Donna dellas 7. Tristezas, schentada si<sup>53</sup> à Dissentis<sup>54</sup> il Onn 1707. en la Baselgia da S. Gion Battista. Sco era ussa novameng schentada si à Conter en la Baselgia de S. Carli, en la Pleif da Reambs.»<sup>55</sup>

Il text della II. edz. resta per pli che 90 per tschien exact il medem. Pertenent la «canzun» lai igl editur de Riom ora il passus sur «Mustér» ell'emprema strofa. Quella secloma:

«Las qualas paertratgeien  
 Festgineien è cureien  
 Tier la Pleif da quest liug» (enstagl «da Mustér»).

Las fiastas cun processiun ein las medemas (pareglia str. 8). La novavla ei midada, essend che a Cunter e Riom eran aunc neginas «Tavlas» (= ex votos). Enstagl:

«Perquei han els Tavlas da miraclas lau engutau», mida Riom: «Ad ei tras quei zun biar Miraclas daventau.»

Tut gl'auter ei ina restampa dell'I. edz. de Mustér. —

La II. edz. (quella de Riom!), ch'ei vognida fatga in onn avon (1712) che la II. de Mustér (1713),<sup>56</sup> ei vognida procu-

<sup>51</sup> Che quei ei buca mo «cantau», anzi era schabegiau, udin nus a caschun dil barschament de Mustér, 1799. (Pareglia: Sur dr. C. Fry: La baselgia de S. Gions e siu altar grond a Mustér» p. 5.).

<sup>52</sup> Cun l'archiconfr. de Mustér eran tuttas s'alliadas: quella de Trun, Capeder, Lumbrein, Sevgein, Domat, Cunter e Riom ed autras pliras!

<sup>53</sup> «novameing» ei schau curdar cheu!

<sup>54</sup> «ils 3, de Fenadur» ei medemamein schau naven.

<sup>55</sup> Il spazionau vogn sut il tetel n i e v.

<sup>56</sup> Bibliografia retor. 1552—1930, p. 102, nr. 1307.

rada da «F. N. Capuciner Miss, Ap. in Reambs». Exact cu, intervegnin nus ord l' introducziun «. . . sche ei vegniu schentau si enten la Baselgia da S. Carli da Conter dal R. P. N. Capucciner . . . l' Onn 1712 la compagnia dellas siat Dolurs . . «Per bien della comp. ha faig squicciar il R. P. Florian da Brescia . . . Predicatur en Tisitis gl' onn 1701 (!)<sup>57</sup> tornaus à far squicciar da me F. N. Cap. Miss. enten Reambs.»<sup>58</sup>

El «Discurs als Confrars é Sorurs» di P. N. denter auter . . «aschia ei bucca da dubitar, che N. chara Donna hagi voliu, che questa Compagnia dellas sias Dolurs vegniessi schentada si enten la Pleif da Mustér, & ussa era en questa Pleif da Reambs enten la Baselgia da S. Carli da Conter, buca mo per basigns, è niz da questas Pleifs, sonder per quels de tutta la Tiara.» Probabel manegia el: digl entir Surmir!

Factum historic eis ei, che quella gronda congregaziun de numerusas confraternitads, ha fluriu ed operau da Mustér anora en tuttas contradas romontschas de messa — e quei entochen viaden el 19 avel tschentaner. Entras la disgrazia dell' invasiun franzosa (1799) e la devastaziun della baselgia parochiala de s. Gions a Mustér, ei era il prezius altar de ND dellas dolurs, cun ses numerus ex votos ius alla malura.<sup>59</sup> Ei era de temer, che Mustér, center e motor dil cult e della veneraziun de ND dellas dolurs, piardi sia impurtonza religiusa e che quella confraternitad d' aschi gronda cultivaziun devoziusa, mondi da rendiu, era per motiv ch' il temps dellas tipicas congregaziuns religiusas era per part gia ton sco svanius.

En quei critic temps, aschibein quei che pertegn la vard materiala sco spirtala, eis ei stau oravontut sgr. landr. Gion Theodor de Castelberg, che ha sedau tutta pusseivla breigia,

<sup>57</sup> Indicond P. N. l' annada 1701, pudess quei esser il eudischet de P. Fl. da Brescia, ch' ei buc aunc anflaus!? Mira nota pedala 23.

<sup>58</sup> «Al bien lectur», introducziun buca paginada.

<sup>59</sup> Igl altar de ND dellas dolurs ei bein puspei vegnius eregius e stat aunc oz. Probabel ha il davos pader caputschin de Mustér: P. Dumeni da Bagolino fatg ereger quel, mo igl ei buca reussiu de reconstruir el en sia bellezia originala.

che Mustér levi puspei moral- e culturalmein ord tschendra e ruinas.<sup>60</sup>

Landr. Theodor, um profundamein religius sco el era, ha buca seturpegiau ni senuspiu d' el sez, schebi laic, sedar tutta breigia per renovar e continuar culla veneraziun e devoziun tier ND dellas dolurs. Per quei intent ha el scret in bellezia «uffeci romontsch» en honur e per veneraziun de ND dellas dolurs, per diever dils commembers della Compagnia, sco era per diever de tut ils auters veneraturs de Maria a Mustér e contuorn. Essend ch' igl autur de quest studi ha giu la ventira d' obtener il manuscret original de landr. Th. de Castelberg, e che quel ha sia valeta da plirs pugns de vesta, schein nus suandar el cheu cun plascher:<sup>61</sup>

### Uffizi

En laud a honur de Maria, Dolorusa, Mumma de Diu.  
Sallidada seis ti Maria pleina della grazia etc.  
Sper la crusch da Jesus aber steva Maria seia mumma: S.  
Gion. 19:

### Versichel.

Cun Maria purschalla lein bargij  
En noss chors aul a fetg schquitscheien

### Responsori.

Las peinas da Jesus a siu pijtijr,  
Las dolurs dad ella vif patertgeien  
Dieus hagies quittau de confiert a mi da,  
Segner festgini da mei gida. —

Laud seigi agli bab, agli felg è agli Spert sointg  
Sco ei fuva l'entschatta, uss, e adina ed en perpeten. Amen

### Hijmni

Maria tuta cumbriada  
Sut la crusch stateivla stat  
Seia olma ei bunamein luada  
enten maar da petradat  
turments a plagas vid parsuna  
cha pijtiu il soing felg siu  
ha veramein la forta duna  
el olma veramein sentiu.

<sup>60</sup> Consultescha cheu: Sur dr. C. Fry, La baselgia de s. Gions e siu altar grond a Mustér (Sep. Gas. Rom. 1941, p. 8, 9 e sqq.) sco era: Gadola, Gugl., Landrechter Gion Theodor de Castelberg 1748—1818 (Sep. Gas. Rom., 1948, p. 11 e sq.).

<sup>61</sup> Quei document original sesanfla egl archiv della famiglia de Castelberg a Turitg. Nus engraziein a sgr. dr. Victor de Castelberg per la lubienttscha d' astgar far diever de quel.

**A n t i f o n a:** Vardi o Segner essend jeu contrastada chei mi fa mal ella parsuna londergiu, miu cor ei seviults, essend jeu pleina tristezia: thren 1: V: 20;

O Mumma dolorusa en nossa pupijra  
Urbij a nus da diu agit a ventijra.

### Oraziun

Segner Jesus Christ, ti che has schau tier, che il benediu cor da teia dulcissima Mumma sut la crusch ei vegnius passaus atras della spada da dolurs, conzedì a nus grazia (che nus pu) deien silla nostra pli davos ura enfla grazia avon tes egls per leutras far ina beada fin a contonscher la vera consoleivla contentientscha perpetna ella celestiala gloria cun Jesus a tei o Mumma Maria. amen.

### Maniera da dumandar la benedicziun de Nossa Duna dellas Dolurs

O purschalla senza macla! Dolorusa Mumma de Diu! pussenta Regina dil tschiel, Mumma Maria! benedeschi nos praus ed èrs, dosti quels (da) tutas auras stempradas, a cumondi chil tschiel nus detti a siu tems pliefgias fritgeivlas, api tempronza d'aura, sina quei che la tiara a nus porti il fretg necessari, il qual seigi per honur a laud da Diu, per nez da nossas olmas.

Vies grazius meun or stendei  
Benedeschij nus Maria  
en stan de grazia conservei  
rogij Diu per nus Maria.

Ave Maria 7: ga.

O purschalla senza macla, dolorusa Mumma de Diu, pussenta Regina dil tschiel, Mumma Maria benedeschi nossas habitaziuns, casa a bagetgs, pertgiri quellas dils prigels dil fiuch, dell'aua, ed outras disgrazias, dai a nus luft sanadeivel, schchatscheij ils nau-scha tentaments dil demoni, termetti ils sointgs eungels ch'els mantegnen nus en paisch e perinadat, en grazia da Diu, a continuaada charezia dil proxim, da vus a da vies divin felg Jesus Christus.

Vies grazius meun or stendei etc. (Sco sura!)

Ave Maria 7: ga.

O purschalla senza macla! Dolorusa Mumma da Diu! pussenta regina dil tschiel! Mumma Maria: benedeschi nus tuts: urbeschi ora la grazia dad untgi ora las chischuns dil puchau, ed ils puchaus sez cunzun grefs a mortals: rogi tiu benediu felg Jesus Christ che nus pudeien se converter tier ina vera richla a pen-tienzia, nus perduni ils puchaus a lasters comessi, nus conforteschi tras seia sointgia grazia, da mai pli el offender.

Vies grazius meun or stendei etc.

Ave Maria 7: ga.

Defendi da tuts dons temporals, augmenteschi en nus vertits spiritualas, squetschi en nos cors fermamein la pettra pissiun da nies salvader Jesus Christ, fai che nus en tei se legreien, che nus se uniformeien entras surporta cun pazienzia las cruschs a travaglias



Nossa Senhora das Dores

Foto Jldef. Decurtins

cun Jesus vida tei pendius, a che nus finalmein entras tei sco vera strada dil parvis, veia della vetta, a peng dellas divinas favurs pudeien arriva tier la felicitat perpetna, sina quei che nus leu pudeien per adina undra, luda a benedij la pli niebla grazia da nies spindramen, vida tei complenida, è a nus graziusamein conpartijda entras Jesus Diu a Christgieun, che viva e regia uss ed en perpeten cul bab a spert sointg. Amen.

### Oraziun

per obtener ina buna mort entras l'interzessiun  
da Maria Sontgisima Mumma de dolurs.

O Muma pleina de dolurs a tochen vitier la mort contrastada, Maria! la quala era ella buca dils puchons tegnes char la verdat, jeu a ti confessel sinzeramein, che jeu seigi vengons da nagina, era buca della pli pintgia grazia, jeu conzedel mez, che jeu meretti biaron tuts strofs imaginabels, a che jeu enstailg vegni favorius cun grazias novas, duess plitost vegni privaus dil bien entochen ussa retschiert. Aber grad per quei motif, prendel jeu en questa mia fatala situaziun miu refugi sevovend tier ina aschi pussenta intercessura sco ti eis: quei chei la pli part, ei schon daventau: miu spindrader ha spons tut il siu sointgissim seun, per far haver mei part da tut il bien: ei peia sulletamein eun basens che jeu vegni partizipeivels da quei schazzi inpreziabel: ach! Divina Mumma - ti che semucessas encunter nus malvengonts, mille e mille ga pli china Muma, buca considereschi mia maliziusa schfarfatgiadat, sonder surventschi quella plitost culla buntad senza tiarms — da tiu cor matern, ed entras las anguoschas, fetgias a dolurs che ti hass stuiu star ora sil moment della pli pettra mort dil tiu vid il infam len spirond felg Jesus, mi urbeschi che jeu en viva cardientsha, ferma speranza, a compleina carezia, vigur'isa pazienza, cun cordiala a Diu plijscheivla richla a laid muert mes puchaus, enten totala rassegnaziun dela mia veglia culla divina ella bratscha da tiu cruzifigau felg Jesus possi dar si mia olma a spert, sut la favoreivla protecziun teia, da S: Giusep a mes sointgs patruncs per guder la cuntentientscha celestiala en perpeten. Am..»

(Cheu rumpa il text original; ei para ch'ei seigi curdau ora zacants fegls, mo il manuscret va allura vinavon alla secunda e davosa part digl «Uffeci» de ND dellas dolurs:)

### Oraziun avon nossa dunna de dolurs.

O Mumma dolurusa, Mumma dil nies spindrader Jesus Christ! Vardi, nus paupers puchons sa bettein als peis avon teia sointgia miraculusa statua: nus vein offendiu il tiu sointg felg savens a sinbia graus. Ach charissima Muma, nus seturpigiein dalzar noss pucaminus elgs per mirar sin questa teia miraculusa statua. Nus enconoschein la pesancha a quantitat da noss puchaus, che nus meritein ni grazia, ni misericordia, sunder seigien buca vengons da tut quei. Aber! o Muma della grazia a vera ustonza dils puchons, ti la quala en nos munglaments ton pli das alla glijsch teia maternala assistenza a liberalidad, buca banduni nus paupers miserabels puchons, suenter Diu veinsa adina nossa speranza sin teitschentau, lai peia uss gude nus questa nossa speranza, fai per sen sin noss extrem basens, ti vegnias buca a banduna nus en nossa

miseria: essend che quei lai bucha tier, ni il tetel, ni gl uffeci dad ina muma, dad ina intercessura, dil qual a ti tiu sointg felg grad euncha seja fin ha dau l'incumbenza speziala. Mosche peia! Mumma miraculusa, arvi a claudi tes elgs misericordeivels: claudi els sina quei che quels las tschuffadats a turpigiusadats da noss puchaus buc vesien, che quels buca tscharnien la mal engrazieivladat, la tieviadat della charezia encounter tei nossa charissima Mumma, ed era lautras buca possi vegni enrijdada encounter nus tia gesta gretta, a vendetgia. Encuntercomi arvi ils tes elgs per vè en nossa miseria, anguoscha, basens, giomer, a la miserabla situaziun dell'olma a dilg tgierp.

Euncha nus aber meien ordla baselgia naven a perneien cumiau da tia sointgia statua, clumeinsa tier tei o Mumma misericordiusa, che ti volvies teia fatscha encounter tiu divin sointg felg, rugond el da cormein, che quel culs elgs da seja infinita misericordia reguardeschi nossa pupijra, miseria a munglamens: che el dosti pestillenza, uiarra, muria, fomaz, Malsoignias, calistreia, tema a tribulaziuns a callamitats. Che el a nus conzedi la sointgia paisch, che el libereschi glieut a tierra dad auras stempradas, burraschas, berschamens, ed auters mals, finalmein aber era che nus prusamein, che nus entras seja pussenta interzessiun a mèrets, punschij a tras dil pilliet dad ina vera rijchla, pudeien lava giu sin quest mund vengonzamein cun larmas noss puchaus, a suenter questa miserabla Wall da miserias, contonscher las letezias celestiallas entras Jesum il qual cul bab a spert sointg adual Diu viva a regia da perpetnadat en perpetnadat. Amen.

### Tiel prijm

Sallidada a gl auter sco tiel matutin.

#### hijmni

Tut contristada Jesum varda  
Qual vidla crusch pendeva  
D'amur compleina sco muma arda  
Ed embratscha el leva  
Per el schi bandunaus bargieva  
tras enzena de dolur  
Dad ella aber buch untgieva  
Della bellezia terlischur.

A n t i f o n a. Buca numni mei Noemi / quei ei bij / sunder mara / quei ei pètter / essend chil tut pussent mei ha empleniu

V: R: ed oraziun sco tiel matutin.

### Tiel terz

Sallidada a gl auter sco tiel matutin.

#### hijmni

Grazia particolarha Diu  
faitg a Maria purschalla  
Che ella partirij ha pudiu  
El senza dolurs en stalla.  
Eunchalu bia pli anguoschas

sut la crusch ha ella endirau  
Che las parturientas tutas  
Ensemblamein han enprauau.

**A n t i f o n a:** O vus tutz che passeis cheu speras vi per veia,  
figei per sen a vardei schei seigi era ina dolur, che sumeglia meia  
dolur. thren. 1. v: 12:

V: R: a 1 oraziun sco tiel matutin.

### **Tiel sext**

Sallidada a glauter sco tiel matutin.

### **Hymni**

Cura che Jesus leu a ti  
Sointg Gion per felg ha dau  
a tei per muma leu agli  
ha era giu numnau  
Lu ha quella scharfa spada  
tras teia olma fetg punschiu  
Ma che tei sco bandunava  
Jesus il sulet felg tiu.

**A n t i f o n a:** Per quei bragiel jeu aschi fetg, a mès elgs spon-  
dan schi bia larmas, pertgiei che miu trustigiader, che deva con-  
fieri a meia vetta, ei da lunsch da mei. thren. 1: v: 13.

V: R: ed oraziun sco tiel matutin.

### **Tiel non**

Sallidada a glauter sco tiel matutin.

### **Hijmni**

Jesus il tiu felg charin  
Vèzas schon en agoneia  
Muert plagas gomias spott perfin  
Stol murij tuta veia  
La fatscha entscheiva se schblijchij  
Ils elgs se clauden giu  
A tiu cor cun plij a plij  
Dolurs veng enpleniuj.

**A n t i f o n a:** O Segner contempleschi meia tribulaziun per-  
tgiei che miu inimitg ha sederschi si, gl inimitg ha mess siu  
meun vida tut quei che jeu vai giu da charezeivel a plischeivel,  
thren 1 v: 9: 10:

V: R: ed oraziun sco tiel matutin.

### **Viaspras**

Sallidada a glauter sco tiel matutin.

Dil vies lajd la pli aulta schgerschur  
Ei en quei momen stau  
Cur chei da rabia a furur  
A Jesus han il cor furau.

Quei sanctuarij il pli gron  
Cun lontscha scharpen si  
Da tiraneia act schi gron  
Tgi less ca schmaledi.

**A ntifona:** Meia vigur ha mei bundunau, a la glijsch dils  
(elgs) (? Autur) ei buca tier mei: psalm 37: v: 11

V: R: ed oraziun sco tiel matutin.

### Cumplet

Sallidada a glauter sco tiel matutin.

Questa punschijda Jesus spartius  
sco morts senteva buch.  
Perquei ha ella o muma vus  
Pli criuamein giu tuch  
Quel'aua seun che schi bij clar  
Da Jesus cor curdava  
Dil vies marteri gronda maar  
Eun pli fetg augmentava.

V: R: ed oraziun sco tiel matutin.

### La fin

Maria la fidonza nossa  
Agit a trost da tutz munglus  
Mussei a nus la fatscha vossa,  
Ad è pernei erbarm da nus.  
Leias mittiga quei tschut divin,  
Po seia gretta rugei giu  
Pertgiei che sut la crusch nus scadin  
Vus veias puspei parturiu.  
Della pijssiu dilg felg squitschei  
ferm en nos cors memoria  
Muert vossas dolurs a nus gidei  
Si enten tschiel tier gloria.

V: Muma dolorusa en noss munglaments tscheu giu

R: Urbij a nus perdunamen, grazia ed agit dilg altissim Diu.  
Amen.

Dapi ch' ils paders caputschins han bandunau Mustér (1818), han las confraternitads religiusas, cunzun la pli enconuschenta e pli gronda: quella de ND dellas dolurs, buca pli giu grond esit e slonsch. Gie, culs anno 80 circa dil tschentaner vargau, han ins perfin entschiet a smasar quei ch' era aunc restau della Compagnia de ND dellas dolurs: la bellezia ed impressiunonta processiun de ND dellas dolurs! Per ina han ins teniu quella mo pli i n a g a ad onn: da Venderdis Sogn, e per l'autra schau curdar entiras gruppas ord quella venerabla Passiun de N. J. Cr. e Sia Mumma dolorusa. — Quei ch' ins ha aunc, duess ins

mantener e, sche pusseivel, completar e renovar. Ins detschi tgei ch' ins vul, mo cheu vala sulettamein il principi della Tuatschina, exprimius visavi il Gediu, che leva cumprar giu «zatgei de vegl da baselgia»: «Nix da! Katholisch alles da blieba!»

Ch' ins po sepertgiri! Nus vein gia schau mitschar bia de nos venerabels usits religius, che nos vegls tenevan car! Schein nus aunc ira cun quei che nus vein, senza survegnir enzatgei meglier, sche podà ch' ei savess vegrin inaga aschilunsch, sco quel ch' era staus in pèr onns el marcau manegiava:

«Cun ina messa bassa la dumengia, fagess ei bein è!»

## Agiuntas

A siu cudischet «Obligatiuns etc.» ha P. Florianus da Brescia aunc aschunschau enzaconts «Compendis» per bien e pro d'autras confraternitads, che ses antecessurs, ils pp. caputschins, vevan gia fundau a Mustér ed ordeifer, e ch' el dirigeva culla medema fervur, sco la Comp. de ND dellas dours.

L'emprema de tuttas ei stada la «Confraternita del s. Rosari», ch' ei gia vegrinida fundada all' entschatta dil 17 avel tschentaner a Mustér. — Era quella dumbrava numerus commembers ed ei semantenida aschiditg sco quella de ND dellas dolurs. Mo cuort igl essenzial de quella:

«In cuort Compendi, davart ils Perduns è gratias, che gauden tuts ils Confrars à Sorurs della Compagnia digl Sognissim Rosarij, à co ei deieen far per retscheiver quels.»<sup>62</sup>

Cape tel I declara clar e bein tgei il perdun ei. Cape tel II, tgei ils confrars della Comp. dil S. R. stoppien far per gudignar quels perduns! E lu: «Dueits saver che il Papa Innocentius ils XI de quest num ha concediu, che tuts perduns, ei seigi digl S. Rosari, dellas siat Tristezas de N. C. Donna, della Compagnia digl S. num de Jesus,<sup>63</sup> del Carmel,<sup>64</sup> à de S. Fran-

<sup>62</sup> Pareglia: Obligatiuns, p. 95—115.

<sup>63</sup> La Comp. dil Ss. Num de Jesus veva ses specials dretgs agl altar de s. Carli a Mustér, nua che frars Huonder de Funs han schau far ina vignetta sulerada cun aur dil Ss. Num de Jesus. (Glogn, 1950 p. 83,3).

<sup>64</sup> La Comp. dil Carmel ei vegrinida eredita a Mustér per la IIa. gada entras ils PP. benedictins.

cesc, possen vegnir applicai per las olmas del Purgatieri . . . » Per gudignar quels perduns seigi era perscret, ch' ils confrars e sorurs visetien cuortamein tut ils tschun altars della baselgia de s. Gions, e fetschien «cuolpa perfetga».

**C a p e t e l III.** «Cura ils Confrars è Sorurs digl Sointgissim Rosarij han Perdun per complein». Treis ga: Quei di ch' ei sescrivian en, e cura ch' ei retscheivan ils ss. Sacraments sin pugn de mort! «Finalmeing l' emprima Domengia d' October con prender penetenzia à pervergiar, po in gudignar Perdun per complein, con visitar la capella del Soingissem Rosari, è star alla Processiun, sche gie ch' el fuss bucca scritt enten quella Compagnia.»

**C a p e t e l IV** menzionescha tgei «perduns che pon guodignar ils Confrars, è Sorurs della Compagnia del Soingissem Rosari con visitar ils 5 Altars.» Ord quei capetel san ins prender, che nos perdavons fagevan bia oraziun, cunzun la pli actuala de gliez temps: il s. Rosari.<sup>65</sup> La confraternitad e la fiasta dil S. Rosari exista aunc oz en partida vischnauncas romontschas.

Allura suonda: «Moda, ner fuorma da Exercitar la Sognissima Compagnia del Nom de Jesus è Maria.»

**C a p e t e l I.** «Quei che deigien far ils Confrars è Sorurs da questa devotiusa Compagnia, & era ils auters fideivels che vulten exercitar questa Soingia devotiun, ei solletameing de far memoria con il Cor è con la Bucca da Jesus à Maria, ner: seigi ludaus quei dulsch Num de Jesus è Maria, ner: à Jesus è Maria don jeu il Cor à la Olma mia . . . » Principalmein cura ch' ei dat las uras. Cuort: il ver commember de quella confr. metti mintg' ura e mintgadi veta e mort els mauns de Jesus e Maria. E ch' el unfreschi era si tut bien e tut mender a Diu . . .

**C a p. II.** offniescha ch' en quella confr. sappi veramein in e scadin entrar.

**C a p. III:** «Questa Compagnia ei stada instituida è schentada si per laud, è gloria da Jesus è Maria . . . » Ils dis dils perduns gronds ein Gliendisdis - Pastgas, Gliendisdis - Tschunchieismas, Sontgilcrest e Nossadunna d' Uost. Obligaziuns d' honur della compagnia ein: dar albiert als paupers, intermediar la pasch denter inimitgs, cumpignar ils defuncts alla sepultura,

<sup>65</sup> Consultescha cheu era: Obligatiuns, p. 100—115.

cumpignar il Sontgissim en processiuns, sco era il s. Viatic tiels moribunds, far bien pils confrars defuncts, gie, schizun mussar ils cumondaments «à quels ch' han bucca talent.» Intressanta ei la suondonta remarca finala: «Nb. Las fiastas che questa Compagnia ei schentada si à Disentis, ei il emprim di digl Onn, & era sin ils 3. de Maig, nua chei veng faig la Processiun Solemna. A giu Trunt croda era sin il emprim di digl ONN, & ils 11 da Giuli.»<sup>66</sup>

Ina tiarza agiunta ei:

«In cuort Compendi dils Perduns perpetens che gaudan ils Seculars, ils quals portan la Cinta de S. Francesc, à ils Devotius da d' Ell, à dels sees Religius.» — Quei ei l'empre-maga che nus entupein la confraternitad dil «Tierz uorden de s. Francestg», ch' ei ualtri probabel vegnius derasaus gia alla entschatta dil 17 avel s. — e quei dapertut nua ch' ils pp. ca-putschins han pastoraui. Il tierz uorden exista aunc oz en nu-merusas pleivs. —

«La obligatiun de tals Confrars à Sorurs de s. Francesc d' Asisi, numnai Cordeliers, esei buc auter che portar la Cinta benedida dad' in Pader digl Uorden de s. Francesc à dei haver treis Nufs enten memoria dellas treis guottas del char Salvador.» — «L'autra ei da orar minchia di ciung Pater nos, ciung Aves Marias, à ciung Gloria Patri, enten laud ad honur dellas ciung SS. Plagas de Nies Char Segner, à de S. Francesc, à tgi lai sut da far quei, ha negin puccau.»

Autras obligaziuns: Rugar Diu pils basegns della s. Mumma Baselgia; per ina buna mort; ir suenter bara a tuts enconuscents; far savens igl uffeci de Nossadunna; dar almosna als paupers ed ir a messa, sche pusseivel mintga di. Mo oravontut: «carezar sia religiun, defender ella adina ed avon tgi ch' igl ei. Adina purtar la cinta.»<sup>67</sup>

— Ligiada ensemes culs precedents «compendis» ei aunc il davos, quel della «Compagnia de Carmel» a Mustér, per quell' uisa haver tut ensemes quei che pertucca las confraternitads della pleiv de Mustér:

---

<sup>66</sup> Pareglia: Obligatiuns, p. 129, sco era la biala «Litania del SS. Num de Jesus», p. 130/34.

<sup>67</sup> Obligatiuns, p. 135/144.

«Cuort Entruidament Della Obligatiun, è dils Perduns, che tuts Confrars, è Consorurs scritti enten la Soingia Compagnia De Carmelo. — Messa giu enten Ramonsch de d' in Pader Benedictiner della Claustra de Mustér. — Con lubiencia dels Superiurs. Squicciau à Panadutz de Peter Moron, gl' Onn 1707.»<sup>68</sup>

Tgi less buca renconuscher, che P. Florianus da Brescia, il fervent ed iniziativ fautur e protectur dellas confraternitads religiusas a Mustér e contuorn, hagi giu ses gronds merets per la veta religiosa e buca meins muntada culturala religiosa entras quei cudischet, sco era entras sia personalitat plein fiug e flomma per las meglieras fuormas religiusas de siu temps? Era sch' el ha all' entschatta duvrau sforz? Mo, ei il sforz tiel bien buc adina buns? L' existenza, la fluriziun ed il bien operar de sias instituziuns religiusas, che han cuzzau varga 100 onns e ch' existan per part aunc oz, ein bein la megliera perdetga persuenter! — — —

Ultra de quei astgein nus dir, che buc in soli pader caputschin avon el hagi scret ina aschi buna Romontsch. Ins strusch encorscha pli il nativ Italian. —

Per completar ses merets per la cultura e litteratura practica romontscha, stuein nus aunc aschunscher, ch' el hagi era scret in enconuschen «Cudisch de ductrina» en idiom surmiran, essend staus avon e suenter Mustér en Surmir, nua ch' el ha empriu da rudien gliez idiom, sco las quater ediziuns de siu «Cudisch de ductrina» dattan clara perdetga:

«**Dotrina christiana Bresciana, volveida dagl Italian in Rumansch da Surses per orden di . . . Udalrico de Federspiel . . . Uestg da Coira.** (Entras) P. Florianus da Brescia . . . Banaduz, Moron, 1707 (70 p. 12)<sup>69</sup> — II. edz. Banaduz, Moron, 1734; III. edz. Banaduz, Moron, 1773; e IV. edz. (Coira) Pfeffer, 1788.

---

<sup>68</sup> Davart quella confraternitad vegnin nus a scriver cun caschun dil IV. cap. de nossa «Historia dil sentiment religius en Surselva de messa»: Iis paders benedictins. — Alla edz. dellas «Obligatiuns» de 1712 ei quella davosa agiunta buca pli coligiada. —

<sup>69</sup> Pli detagliau davart quellas ediziuns surmiranas mira: Grisch, M., Las nossas dutregnas viglias, en: Igl nos Sulom 1942, p. 41 e sqq.